

## Présentation des intervenants

### Paweł Klimek



Ancien secrétaire de la ville de Częstochowa -  
Professeur expérimenté de langue française

1976 - 1990 : Sportif et entraîneur international de judo

1990 - 2003 : Fonctionnaire municipal - Directeur des services Sport, Tourisme et Promotion de la ville de Częstochowa

Secrétaire général de la ville de Częstochowa 1996 -2003

Responsable des relations entre Lourdes et Częstochowa

2003 - 2006 : Directeur de l'Office Régional de Silésie auprès de l'Union Européenne (Bruxelles)

2010 - 2014 : Fonctionnaire municipal - Directeur Général de la Mairie de Częstochowa

1992 - 2012 : Enseignant de français au Centre de Langues Européennes

Depuis 2015 : Syndic immobilier

**Titre d'intervention** : La mobilité en Europe - L'importance de l'apprentissage et de la connaissance des langues

### Adam Knapik



Chargé des relations internationales à la Mairie de Częstochowa

Ancien assistant en langues française et italienne, en traduction et en interprétariat à l'Institut des Langues Romanes et de Traduction à l'Université de Silésie

Docteur ès Lettres en Littérature française et en Sciences de l'information et de la communication de l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 et de l'Université de Silésie (dans le cadre d'une bourse du gouvernement français de doctorat en cotutelle)

Ancien boursier du programme Erasmus

**Titre d'intervention** : Comment faire de sa langue étrangère un outil de travail et dans quelle mesure la mobilité internationale peut-elle y contribuer ?

**Présentation de French Jazz Project**



French Jazz Project est une aventure musicale lancée par quelques musiciens de jazz polonais, amoureux de la chanson française. L'idée du projet est née fin 2014 de l'initiative de Justyna Królak, chanteuse de jazz, passionnée de langue et de culture française.

Partie du constat que la jeune génération connaît de moins en moins les chansons classiques des artistes français, tels qu'Edith Piaf ou Juliette Gréco, elle a décidé de revisiter de grands classiques en les dotant de nouveaux arrangements jazz rafraîchissants et modernes.

Justyna Królak a invité des musiciens de talent à collaborer sur ce projet : le pianiste Michał Rorat qui est au même temps l'arrangeur de tous les morceaux, le contrebassiste Piotr Górka et le batteur de jazz Przemek Pacan.

Les concerts joués par French Jazz Project nous emmènent à la rencontre inédite de la chanson française jadis interprétée par Edith Piaf, Yves Montand, Serge Gainsbourg et bien d'autres encore.

## Justyna Królak



Chanteuse de jazz, elle a grandi dans un milieu musical et chante le swing de son enfance. Les études de langue française lui avaient permis d'élargir son répertoire à la chanson française à coté des standards de jazz américains et polonais.

Elle a participé à des festivals internationaux de jazz et a collaboré avec des musiciens de jazz polonais comme Janusz Sołtysik, le groupe Five O'Clock Orchestra, Wojciech Puszek, Wojciech Kamiński, Janusz Kozłowski, Arek Skolik, Janusz Szrom.

Actuellement elle joue avec le groupe Tador Swingtet et elle travaille avec le batteur de jazz américain Frank Parker qui vit en Pologne. Justyna Królak est le membre actif des associations de jazz. De 2013 à 2015, elle a fait partie du Conseil de l'Association Polonaise de Jazz Traditionnel. À la fin de l'année 2014 elle a créé French Jazz Project. Actuellement elle travaille avec le groupe sur l'enregistrement d'un album qui sera un hommage rendu par l'artiste aux plus grandes vedettes de la chanson française du XXe siècle.

## Michał Rorat



Producteur, pianiste, compositeur.

En 2011 il a sorti son premier album solo «Peinture Fraîche» où il interprète ses propres compositions et des standards de jazz.

Il est aussi co-fondateur du groupe polonais «BlackBird» de Czeszochowa où il joue en compagnie notamment du batteur Frank Parker et du vibraphoniste polonais, Bernard Maseli. Le groupe a déjà enregistré un album avec ses compositions. En 2012, Michał Rorat a commencé la coopération avec le Théâtre d'Adam Mickiewicz à Czeszochowa.

Il accompagne au piano les spectacles « Hemar dans les nuages » et « Tango FM ». Il se produit avec les meilleurs artistes polonais: Zbigniew Wodecki, Marcin Pospieszalski, Lidka Pospieszalska, Frank Parker, Brad Terry, Muniék Staszczuk, Michał Gasz, Piotr Machalica, Andrzej Sikorowski, Janusz Yanina – Iwański.

### Piotr Górka



Contrebassiste, diplômé de l'Institut de Jazz de l'Académie de Musique de Katowice, professeur à l'Institut de Musique de l'Université de Silésie à Katowice, manager des artistes polonais. Il a le plaisir de partager la même scène avec les musiciens remarquables: Elżbieta Adamiak, Lora Szafran, Andrzej Poniedzielski, Jerzy Filar et les groupes: "Siergiej Wowkotrub Gypsy Swing Quartet", "Siostry Matkowskie" "Naked Mind".

Piotr Górka collabore aussi avec les théâtres polonais: de Łódź, de Sosnowiec, de Katowice. Il a participé aux nombreux festivals polonais et internationaux de jazz et a donné plusieurs concerts: au Canada, en Argentine, en Chine, en France, en Italie, en Espagne et en Allemagne.

### Przemek Pacan



Batteur de jazz, il a remporté le troisième prix au festival Jazz Juniors en 1997 et deux prix avec le groupe «KaPeLa» au festival Jazz Juniors 1998.

Après ce succès, il a commencé sa coopération avec le guitariste polonais Janusz Janina Iwański dont le fruit sont deux disques (2001 Selles Records et The searchers for something Gowi Records) et plusieurs concerts en Pologne et à l'étranger.

Il collabore aussi avec d'autres artistes polonais connus tels que: Mateusz Pospieszalski, Andrzej Przybielski, Janusz Muniak, Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, Wojciech Konikiewicz, Andrzej Smolik, Martyna Jakubowicz et les groupes: Tubis Trio, Krzak Deus Meus, Habakuk at Armia. Il a participé aux nombreux festivals dont les plus importants sont: Warsaw Summer Jazz Days '99, Poznań Jazz Fair '99, Wawel Jazz, Euro Jazz Festival 2007 à Athènes, Euro Jazz Preveza 2007 (Grèce), Free Jazz Festival 2006 à Prague, Euro Jazz Festival 2007 à Mexico, Jazztival 2007 Morelia (Mexique), Festival de Chopin à Paris en 2004.

Przemek Pacan collabore aussi avec les théâtres polonais: de Częstochowa, de Kraków et de Chorzów.